



原住民族委員會  
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材  
句型篇

【雅美語】  
國中版

中華民國一百零三年九月一日

# 【雅美語】

## 國中版

### 目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	7
參、練習題.....	16

# 壹、基本詞彙

## 1. 數字

asa	一
adoa	二
atlo	三
apat	四
alima	五
anem	六
apito	七
awao	八
asiam	九
asa ngernan	十
asa so ikaroa a ngernan	十一
adoa so ikaroa a ngernan	十二
atlo so ikaroa a ngernan	十三
apat so ikaroa a ngernan	十四
alima so ikaroa a ngernan	十五
anem so ikaroa a ngernan	十六
apito so ikaroa a ngernan	十七
awao so ikaroa a ngernan	十八
asiam so ikaroa a ngernan	十九
adoa a ngernan	二十

## 2. 代名詞

ko	我
yaken	我的

ka	你
mo	你的
ya	他
iya	他的
namen	我們
yamen	我們的
kamo	你們
nio	你們的
sia	他們
sira	他們的
o ya	這個
o ito	那個
jia	這裡
jito	那裡

## 3. 疑問詞

sino	誰
ikong	什麼
apira	多少(歲；物)
papira	多少(人)
jino; ajin	什麼地方；哪裡
simango ; nomango	什麼時候；何時

## 4. 親屬

ama	爸爸
ina	媽媽
akay	祖父
akes	祖母
kaka	哥；姊
mehakay a kaka	哥哥
mavakes a kaka	姊姊

wari 弟；妹  
mehakay a wari 弟弟  
mavakes a wari 妹妹  
kakteh 兄弟姊妹  
maran 伯父；叔叔；舅舅

### 5. 人物

tao 人  
rarakeh 老人；長輩  
kanakan 小孩  
mehakay 男(人)  
mavakes 女(人)  
mehakay a kanakan 男孩  
mavakes a kanakan 女孩  
kagagan 朋友  
sinsi 老師  
mivatvatek 學生  
koysang 醫生

### 6. 人名

ngaran 名字  
si Salang 希沙浪  
si Mateneng 希瑪得能  
si Mivilang 希米飛浪  
si Masaray 希瑪莎萊  
si Nganaen 希阿拿恩  
si Meynon 希美嫩  
si aman Maoyong  
希阿曼馬巫用  
si apen Makarang  
希阿奔馬卡讓  
si inan Manidong  
希伊南瑪呢棟  
si inan Masaray  
希伊南瑪莎萊

### 7. 身體部位

mata 眼睛  
talinga 耳朵  
momodan 鼻子  
ngongoy 嘴巴  
ngepen 牙齒  
oo 頭  
ovok 頭髮  
moing 臉  
lima 手  
ai 腳

### 8. 動物

ino 狗  
koza 貓  
kois 豬  
baka 牛  
kagling 羊  
sazo 猴  
karam 鼠  
manok 雞  
lap'ik 鳥  
among 魚

### 9. 植(食)物/水果

hana 花  
tamek 草  
kayo 樹  
voong 葉子  
wakay 地瓜  
tomozokosi 玉米  
mogis 稻子  
vineveh 香蕉

vazacinok 橘子  
onas 甘蔗

### 10. 物品

vakong 書  
ipivatvatek 筆  
ipangongopas 橡皮擦  
pivatvatekan 桌子  
lilisnan 椅子  
nizpi 錢  
talili 衣服  
payong 雨傘  
dingwa 電話  
bozo 球(圓)

### 11. 山川建築/自然景觀

tokon 山  
vahay 家  
gako (pivatvatekan) 學校  
araw 太陽  
vehan 月亮  
mata no angit 星星  
cinalab 雲  
rangirang 彩虹  
angit 天空

### 12. 時間

awan ; kakawakawan 年；歲  
araraw ; araw 日子；天  
mangday so araraw  
天天；常常  
siciatoai ya 現在  
siciaraw 今天  
nokakoyab 昨天

simaraw 明天  
pepnezak 早上  
maep 晚上  
makoyab 下午

### 13. 顏色

gaza 顏色  
masirem ; mavaeng 黑色  
malavang 白色  
mabazangbang 紅色

### 14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

akokay 好(見面問候用)  
mi ko nan 再見  
ayoy 謝謝  
mai 來  
mai 要來  
nimai 來過  
mangay 去  
mangay 要去  
nimangay 去了  
nimangay 去過  
mitotoaw ; makowbot  
出現；出來  
koman 吃(東西)  
mivangon 起床  
mitkeh 睡覺  
mivilang 讀書  
mianoanood 唱歌  
maganam 跳舞  
misega 畫圖  
mialilima 玩耍  
marios 洗(如洗澡)  
miramon 洗(如洗臉)  
mipipis 洗(如洗衣服)

meyngen 生病  
 ingen 痛(如頭痛)  
 mapalolo 攜帶  
 macimoy 下雨  
 ipanci 說  
 amizing 聽  
 manita 看(如看電視、看東西)  
 akmi 看起來  
 itazogaw 拜訪; 探望  
 ikakza 喜歡  
 mateneng 會; 能(做某事)  
 apia 可以(做某事)  
 mipahahay 遲到  
 ji apingsan 隨便  
 pisepan 浪費  
 arako 大  
 alikey 小  
 aro 多  
 apereh 少  
 marehmet 重  
 mapaw 輕  
 anaro 長  
 alinged 短  
 makarang 高  
 maveveh 矮  
 ma' ep' ep 低  
 apia a citaen  
 好看, 很美; 漂亮  
 apia a tao 英俊  
 masaray 快樂  
 maoyat 勤勞  
 malma 懶惰  
 amian 在(這裡)  
 amian 在  
 amian 有; 擁有

### 15. 否定詞

abo 沒有[表擁有的否定]  
 ji 沒有[表過去沒有作某事]  
 beken; ta 不是[名詞否定];  
 不是[否定整句命題]  
 jia 別; 不要[祈使句用]

### 16. 其他

nohon 是的(回答用)  
 beken  
 不是(回答用) 也  
 oyod; teywara  
 真的; 非常  
 malovot; takamo  
 全部; 大家  
 an 嗎; 呢(用在問句)  
 o 主格標記  
 so 受格標記  
 no 屬格標記  
 do 處格標記

### 17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

#### 形式

ai 來  
 angay 去  
 pancian 說  
 amizing 聽  
 cita 看  
 lisna 坐下  
 tanek 起立  
 akan 吃(東西)  
 pivangon 起床

## 貳、生活會話

### 1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: kehakay kong! A: 同學好!(對象為男生)

B: kavakes kong! B: 同學好!(對象為女生)

會話 1-1a 問健康

A: ka makongo? A: 你怎麼啦?

B: ya meyngen o mata ko. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: ka makong? A: 你怎麼啦?

B: ya meyngen o oo ko. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: mi ko na an! A: 再見!

B: nohon, makapia ka an! B: 再見!

### 2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: sino o ngaran mo? A: 你叫什麼名字?

B: si Masaray ko. B: 我叫 si Masaray。

會話 2-1a 問姓名

A: sino o ngaran ni ama mo? A: 你爸爸叫什麼名字?

B: o ngaran ni ama am, si aman Maoyong.

B: 我爸爸叫 si aman Maoyong。

會話 2-1b 問姓名

A: sino o ito? A: 那個人是誰?

B: o ri am, si Meynon. B: 她是 si Meynon。

會話 2-1c 問姓名

A: sino o mehakay ito? A: 那個男人是誰?

B: o ri am, si Salang. B: 他是 si Salang。

會話 2-2 問關係

A: sino o mehakay ito? A: 那個男人是誰?

B: o ri am, sinsi ko. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: sino o mavakes ito? A: 那個女人是誰?

B: o ri am, si kaka. B: 她是我的姊姊。

會話 2-3 問數量(人)

A: kamo papira do vahay nio? A: 你們家有幾個人?

B: namen lalima do vahay namen. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: ya apira o kakteh mo? A: 你有幾個兄弟姊妹?

B: ya asa o kaka ko a mavakes a, ya asa o wari ko a mavakes.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: ya na apira o kakawakawan mo? A: 你幾歲?

B: ya na alima so ikarua a ngernan o kakawakawan ko.

B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: ya na apira o kakawakawan ni wari mo a mavakes?

A: 你妹妹幾歲?

B: ya na makanem a kawan si wari a mavakes. B: 我妹妹六歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: ya apira o ino na no kakanan ya? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: ya asa o ino na. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: ya apira o vakong mo? A: 你有幾本書?

B: ya adoa o vakong ko. B: 我有二本書。



會話 2-6 問時間(點鐘)

A: ya na ikapira a vatvatek rana ya? A: 現在是幾點鐘?

B: ya na ikapat a vatvatek rana. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: ya na ikapira a vatvatek am, ka mayokay do pepnezak?

A: 你早上幾點鐘起床?

B: ko mayokay do ya na ikanem a vatvatek. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: ya na ikapira a vatvatek am, ka mitkeh do maep?

A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: ko mitkeh do ya na ikasa ngernan a vatvatek.

B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: ikong o ya? A: 這是什麼?

B: o ya am, baka. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: ikong o ito? A: 那是什麼?

B: o ri am, kayo. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: ikong o ito? A: 那是什麼?

B: o ri am, rangirang. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: ajin o na yanan no ipivatvatek ko? A: 我的筆在哪裡?

B: o ya jia o ipivatvatek mo. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: ajin o na yanan ni ama mo? A: 你爸爸在哪裡?

B: ya amian do gako si ama. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: do ajin o na yanan no vahay nio? A: 你們的家在哪裡?

B: ya amian do ili o vahay namen. B: 我們家在部落。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: ka nimapo do ajin? A: 你從哪裡來的?

B: ko nimapo do Jivalino. B: 我從野銀村來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: ka nimapo do ajin siciaraw ya? A: 你今天從哪裡來的?

B: ko nimapo do vahay namen siciaraw ya. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: ka mangay do ajin sitoai na? A: 你現在要去哪裡?

B: ko mangay do vahay namen. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: nimangay kamo do ajin nokakoyab? A: 你們昨天去哪裡?

B: nimangay namen do takey nokakoyoab. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: ka mangay jino simaraw? A: 你明天要去哪裡?

B: ko mangay do takey simaraw. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: sino o anak ya? A: 這是誰的小孩?

B: ori am, anak na no nito. B: 那是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: sino o kagling ya? A: 這是誰的羊?

B: ori am, kagling na no nito. B: 這是他的羊。

### 3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: wakay o ito? A: 那是地瓜嗎?

B: nohon, wakay o ri. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: vineveh o ito? A: 那是香蕉嗎?

B: beken, o ri am, tomozokosi. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: ka pa mivatvatek? A: 你是學生嗎?

B: nohon, ko pa mivatvatek. B: 是/對, 我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: sinsi o ri? A: 他是老師嗎?

B: beken, o ri am, koysang. B: 不, 他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: sinsi mo o ito? A: 他是你的老師嗎?

B: nohon, sinsi ko o ri. B: 是/對, 他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: sinsi mo o ito? A: 她是你的老師嗎?

B: beken, si ina ori. B: 不, 她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: ya masirem o koza mo? A: 你的貓是黑色的嗎?

B: nohon, ya masirem o koza ko. B: 是/對, 我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: ya mabazangbang o ayob na? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: beken, ya malavang o ayob na. B: 不, 她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: ya marehmet o pivatvatekan ya? A: 這張桌子很重嗎?

B: nohon, ya ji arehmet o pivatvatekan ori.

B: 是/對, 那張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: ya marehmet o lilisnan ito? A: 那張椅子很重嗎?

B: beken, ya ji apaw o lilisnan ori. B: 不, 那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: ya makarang si ama mo? A: 你爸爸很高嗎?

B: nohon, ya ji akarang si ama. B: 是/對, 我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: ya makarang si ina mo? A: 你媽媽很高嗎?

B: beken, ya ji aveveh si ina. B: 不, 我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: ya anaro o ovok na? A: 她的頭髮很長嗎?

B: nohon, ya ji anaro o ovok na. B: 是/對, 她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: ya anaro o ovok mo? A: 你的頭髮很長嗎?

B: beken, ya ji alinged o ovok ko. B: 不, 我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: ya maoyat o tao ito? A: 那個人很勤勞嗎?

B: nohon, ya ji aoyat ori. B: 是/對, 他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: ya maoyat o tao ito? A: 那個人很勤勞嗎?

B: beken, ya ji alma ori. B: 不, 他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: ya amian so anak na? A: 他有孩子嗎?

B: ji ngian, ya ji ngian so anak na. B: 是/對, 他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: ya mian so ino mo? A: 你有狗嗎?

B: ji ngian, ya asa o ino ko. B: 是/對, 我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: ya asa si wari mo a mavakes? A: 你有一個妹妹嗎?

B: nohon, ya asa si wari a mavakes. B: 是/對, 我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: ya asa si wari mo a mavakes? A: 你有一個妹妹嗎?

B: beken, sia raroa sira wari a mavakes. B: 不, 我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: ya apia a citaen o rangirang? A: 彩虹好看嗎?

B: nohon, ya teyapia a citaen o rangirang.

B: 是/對, 彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: ya arako o vahay ito? A: 那間房子很大嗎?

B: nohon, ya ji arako o vahay ori. B: 是/對, 那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: ya arako o vahay ito? A: 那間房子很大嗎?

B: beken, ya ji alikey o vahay ori. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: ya apia o kakawan siciaraw ya? A: 今天天氣好嗎?

B: nohon, ya ji apia o kakawan siciaraw ya.

B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: sia mangday so araraw a manita so tizibi? A: 他們天天看電視嗎?

B: nonan, sia ji mangday so araraw a manita so tizibi.

B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ka mangday so araraw a manita so tizibi? A: 你天天看電視嗎?

B: beken, ko mangday so araraw a mivilang so vakong.

B: 不，我天天讀書。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: ya mitkeh si wari mo a mavakes? A: 你妹妹在睡覺嗎?

B: nohon, ya mitkeh. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: sia mialilima o kakanakan? A: 那些孩子在玩耍嗎?

B: nohon, sia mialilima o kakanakan. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: ya na macimoy, ka nimipalolo so payong?

A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: nohon, ko nimapalolo so payong. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: ya macimoy? A: 在下雨嗎?

B: nohon, ya macimoy. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: ya macimoy? A: 在下雨嗎?

B: beken, ya na mavalang! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: kamo masanib a tomazogaw ni akay mo?

A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: nonan, namen ji asanib a tomazogaw ni akay.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: na ikakza o na kapisega no kanakan ito?

A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: nonan, na ikakza o na kapisega.

B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: mo ikakza o mo kapivilang so vakong? A: 你喜歡讀書嗎?

B: nonan, ko ikakza o ko kapivilang so vakong.

B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: sia mateneng a mianoanood o kakanakan ito?

A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: nonan, sia ji ateteneng a mianoanood.

B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: ka mateneng a mipipis? A: 你會洗衣服嗎?

B: nonan, ko ji ateneng a mipipis. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: Kamo mangay mialilima do gako? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: nohon, namen mangay mialilima do gako.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

#### 4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: tanek kamo! A: 起立! 敬禮!(班長說)

B: kaminan kong! (maran kong! / kokay mo sinsi)

B: 老師好!(全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: kokay kamo! A: 同學好(老師說)

B: lisna kamo na! B: 坐下!(班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: pancian pala! A: 請說(說說看)!

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: amizing pala! A: 請聽(聽聽看)!

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: angay rana a pivilang! A: 去讀書!

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: angay rana a tazogawan si akay mo! A: 去探望祖父!

會話 4-3 日常動作[否定]

A: jia pizeziak! A: 別說話!(安靜!)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: jia pipahahay! A: 別遲到!

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: jia pisepai! A: 別浪費!

# 參、練習題

## 一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

### 1. 身體部位



1-1-1 mata o ya. 這是眼睛。



1-1-2 talinga o ya. 這是耳朵。



1-1-3 momodan o ya. 這是鼻子。



1-1-4 ngongoy o ya. 這是嘴巴。



1-1-5 ngepen o ya. 這是牙齒。





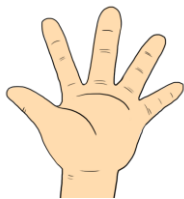
1-1-6 oo o ya. 這是頭。



1-1-7 ovok o ya. 這是頭髮。



1-1-8 moing o ya. 這是臉。



1-1-9 lima o ya. 這是手。



1-1-10 ai o ya. 這是腳。

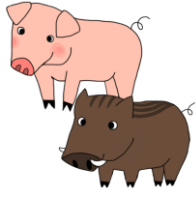
## 2. 動物



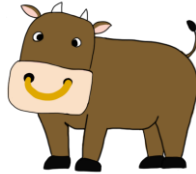
1-2-1 ino o ya. 這是狗。



1-2-2 koza o ya. 這是貓。



1-2-3 kois o ya. 這是豬。



1-2-4 baka o ya. 這是牛。



1-2-5 kagling o ya. 這是羊。



1-2-6 sazo o ya. 這是猴子。



1-2-7 karam o ya. 這是鼠。

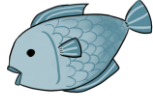


1-2-8 manok o ya. 這是雞。



1-2-9

lap' ik o ya. 這是鳥。



1-2-10

among o ya. 這是魚。

### 3. 植(食)物/水果



1-3-1

hana o ito. 那是花。



1-3-2

tamek o ito. 那是草。



1-3-3

kayo o ito. 那是樹。



1-3-4

voong o ito. 那是葉子。



1-3-5

wakay o ito. 那是地瓜。

1-3-6



mogis o ito. 那是稻子。

1-3-7



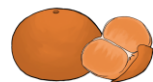
tomozokosi o ito. 那是玉米。

1-3-8



vineveh o ito. 那是香蕉。

1-3-9



vazacinok o ito. 那是橘子。

1-3-10



onas o ito. 那是甘蔗。

#### 4. 物品

1-4-1



ipivatvatek o ito. 那是筆。

1-4-2



vakong o ito. 那是書。



1-4-3

ipangongopas o ito. 那是橡皮擦。



1-4-4

pivatvatekan o ito. 那是桌子。



1-4-5

lilisnan o ito. 那是椅子。



1-4-6

nizpi o ito. 那是錢。



1-4-7

talili o ito. 那是衣服。



1-4-8

payong o ito. 那是雨傘。

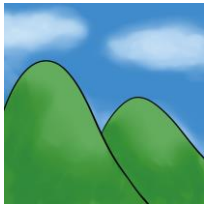


1-4-9 dingwa o ito. 那是電話。



1-4-10 bozo o ito. 那是球。

### 5. 山川建築/自然景觀



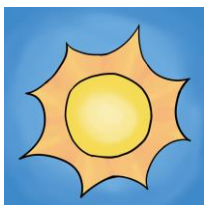
1-5-1 tokon o ito. 那是山。



1-5-2 vahay o ito. 那是房子。



1-5-3 gako o ito. 那是學校。



1-5-4 araw o ito. 那是太陽。



1-5-5 vehan o ito. 那是月亮。



1-5-6 mata no angit o ito. 那是星星。



1-5-7 cinalab o ito. 那是雲。



1-5-8 rangirang o ito. 那是彩虹。

**6. 人物**



1-6-1 mehakay o ito. 他是男孩。



1-6-2 mavakes o ito. 她是女孩。



1-6-3 sinsi o ito. 他是老師。



1-6-4 sinsi o ito. 她是老師。



1-6-5

ya pa mivatvatek o ito. 他是學生。



1-6-6

ya pa mivatvatek. 她是學生。



1-6-7

koysang o ito. 他是醫生。

### 第二部份：選擇題(一)

2-1A ya asa o ino ko. (我有一隻狗。)

2-1B ya asa o koza ko. (我有一隻貓。)

2-1C ya asa o lap'ik ko. (我有一隻鳥。)



A



B



C

2-1A ya amian so vakong da. (他們有書。)

2-1B ya amian so ipivatvatek da. (他們有鉛筆。)

2-1C ya amian so ipangongopas da. (他們有橡皮擦。)



A



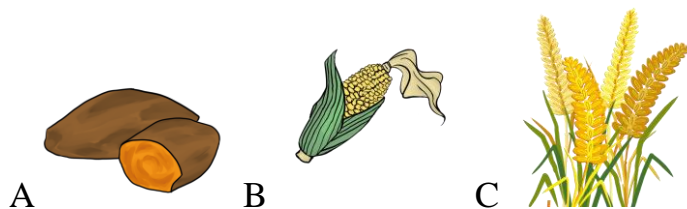
B



C



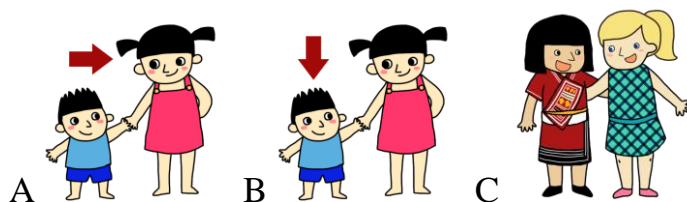
- 2-1A ya amian so wakay mo? (你有地瓜嗎?)  
 2-1B ya amian so tomozokosi mo? (你有玉米嗎?)  
 2-1C ya amian so mogis mo? (你有稻子嗎?)



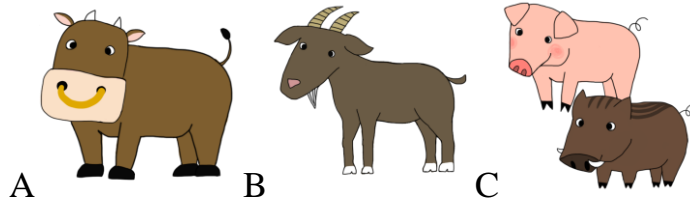
- 2-1A ya amian so nizpi namen. (我們有錢。)  
 2-1B ya amian so ayob namen. (我們有衣服。)  
 2-1C ya amian so payong namen. (我們有雨傘。)



- 2-1A ya amain so mavakes a kaka na. (她有姊姊。)  
 2-1B ya amian so mehakay a wari na. (她有弟弟。)  
 2-1C ya amian so kagagan na. (她有朋友。)



- 2-2A do ajin na yanan no baka ko? (我的牛在哪裡?)  
 2-2B do ajin na yanan no kagling ko? (我的羊在哪裡?)  
 2-2C do ajin na yanan no kois ko? (我的豬在哪裡?)



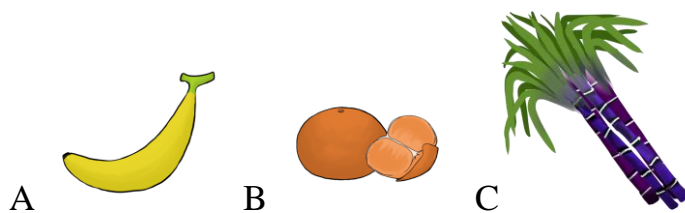
- 2-2A ajin o na yanan no pivotvatekan da? (他們的桌子在哪裡?)  
 2-2B ajin o na yanan no ilisnan da? (他們的椅子在哪裡?)  
 2-2C ajin o na yanan no dingwa da? (他們的電話在哪裡?)



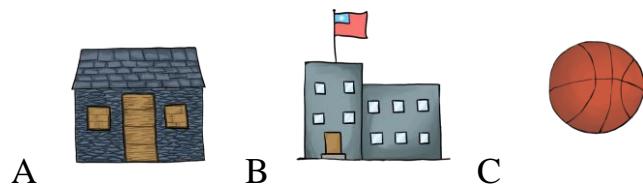
- 2-2A ajin o na yanan no hana mo? (你的花在哪裡?)  
 2-2B ajin o na yanan no wakay mo? (你的地瓜在哪裡?)  
 2-2C ajin o na yanan no tomozokosi mo? (你的玉米在哪裡?)



- 2-2A ajin o na yanan no vineveh nio? (你們的香蕉在哪裡?)  
 2-2B ajin o na yanan no vazacinok nio? (你們的橘子在哪裡?)  
 2-2C ajin o na yanan no onas nio? (你們的甘蔗在哪裡?)



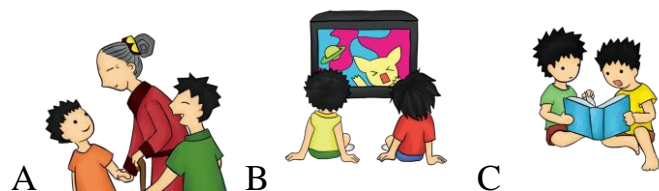
- 2-2A ajin o na yanan no vahay na? (她的家在哪裡?)  
 2-2B ajin o na yanan no gako na? (她的學校在哪裡?)  
 2-2C ajin o na yanan no bozo na? (她的球在哪裡?)



- 2-3A ko mivilang so vakong. (我正在讀書。)  
 2-3B ko mipipis. (我正在洗衣服。)  
 2-3C ko miramon. (我正在洗臉。)



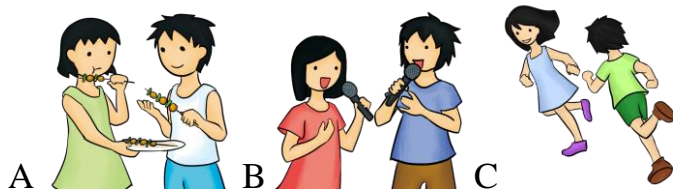
- 2-3A da itazogaw o akes da no kankan a mehakay. (那些男孩子正在拜訪祖母。)  
 2-3B sia manita so tizibi o kankan a mehakay. (那些男孩子正在看電視。)  
 2-3C sia mivilang so vakong o kankan a mehakay. (那些男孩子正在讀書。)



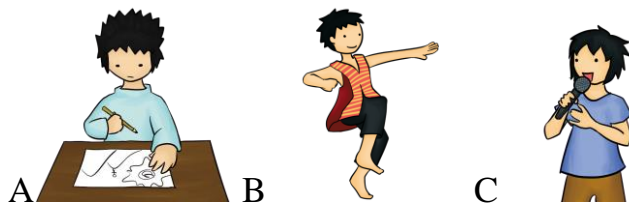
- 2-3A ka mianoanood? (你正在唱歌嗎?)  
 2-3B ka miramon? (你正在洗臉嗎?)  
 2-3C ka misega? (你正在畫圖嗎?)



2-3A namen koman. (我們正在吃(東西)。)  
 2-3B namen mianoanood. (我們正在唱歌。)  
 2-3C namen mialilima. (我們正在玩耍。)



2-3A ya misega o kanakan a mehakay ito. (那個男孩子正在畫圖。)  
 2-3B ya maganam o kanakan a mehakay ito. (那個男孩子正在跳舞。)  
 2-3C ya mianoanood o kanakan a mehakay ito. (那個男孩子正在唱歌。)



2-4A ko mateneng a mipipis. (我會洗衣服。)  
 2-4B ko mateneng a miramon. (我會洗臉。)  
 2-4C ko mateneng a miviling so vakong. (我會讀書。)



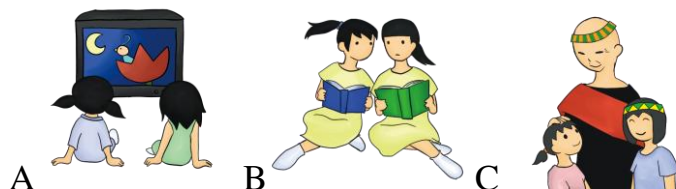
2-4A da ikakza a citaen o tizibi no kanakan a mavakes.  
 (那些女孩子喜歡看電視。)

2-4B da ikakza a vilangan o vakong no kanakan a mavakes.

(那些女孩子喜歡讀書。)

2-4C da ikakza a itazogaw o akay da no kanakan a mavakes.

(那些女孩子喜歡拜訪祖父。)



2-4A ka mateneng a misega? (你會畫圖嗎?)

2-4B ka mateneng a mianoanood? (你會唱歌嗎?)

2-4C ka mateneng a miramon? (你會洗臉嗎?)



2-4A da ikakza o da kapianoanood no kakanakan ito.

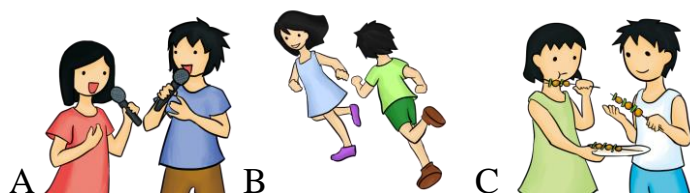
(那些孩子喜歡唱歌。)

2-4B da ikakza o da kapijalilima no kakanakan ito.

(那些孩子喜歡玩耍。)

2-4C da ikakey a kanen no kakanakan ito.

(那些孩子喜歡吃(東西)。)



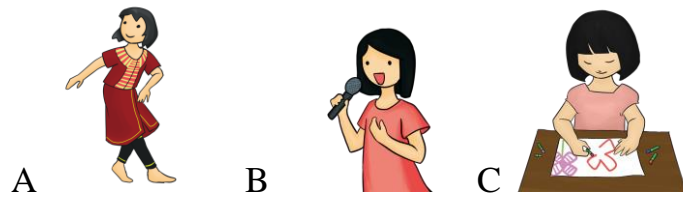
2-4A na ikakza o na kapaganam no kanakan a mavakes ito.

(那個女孩子喜歡跳舞。)

2-4B na ikakza o na kapianoanood no kanakan a mavakes ito.

(那個女孩子喜歡唱歌。)

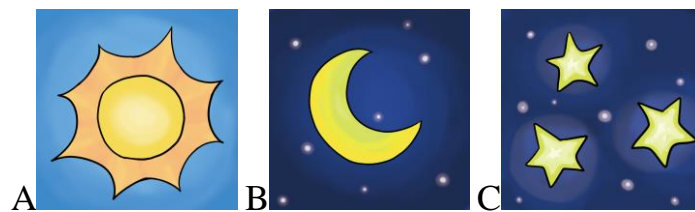
2-4C na ikakza o na kapisega no kanakan a mavakes ito.  
 (那個女孩子喜歡畫圖。)



2-5A ya na mavalang! (太陽出來了!)

2-5B ya na mitotoaw o vehan! (月亮出來了!)

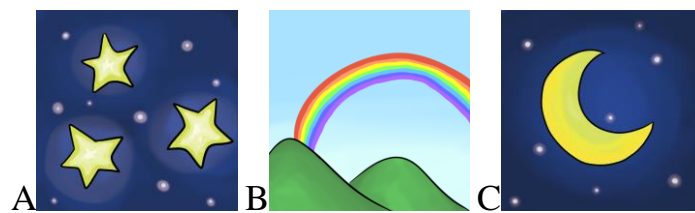
2-5C ya na mitotoaw o mata no angit! (星星出來了!)



2-5A ya apia a citaen o mata no angit! (星星很美麗!)

2-5B ya apia a citaen o rangirang! (彩虹很美麗!)

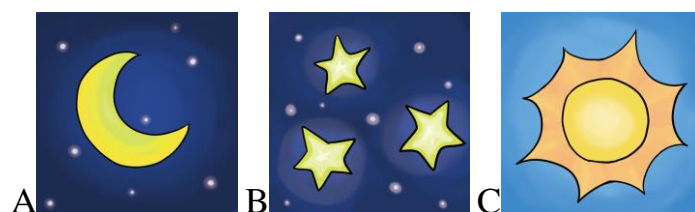
2-5C ya apia a citaen o vehan! (月亮很美麗!)



2-5A ya na mitotoaw o vehan? (月亮出來了嗎?)

2-5B ya na mitotoaw o mata no angit? (星星出來了嗎?)

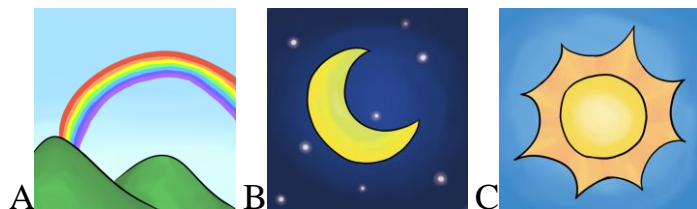
2-5C ya na mavalang? (太陽出來了嗎?)



2-5A ya apia o rangirang do ya citan sia! (彩虹看起來很美麗!)

2-5B ya apia o vehan do ya citan sia! (月亮看起來很美麗!)

2-5C ya apia o araw do ya citan sia! (太陽看起來很美麗!)



2-5A ya apia o kakawan siciaraw ya! (今天是好天氣!)

2-5B ya na macimoy! (下雨了!)

2-5C ya apia a citaen o rangirang! (彩虹很美麗!)



### 第三部份：選擇題(二)

#### 1. 訊息問句[問姓名或關係]

3-1-1A sino o ngaran ni ama mo? 你爸爸叫甚麼名字?

3-1-1B sino o ngaran ni akay mo? 你祖父叫甚麼名字?

3-1-1C sino o ngaran no sinsi mo? 你老師叫甚麼名字?

3-1-2A sino o ngaran ni kaka na a mavakes? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-2B sino o ngaran ni akes na? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-2C sino o ngaran ni ina na? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-3A sino o ngaran no koysang ito? 那個醫生叫甚麼名字?

3-1-3B sino o ngaran no sinsi ito? 那個老師叫甚麼名字?

3-1-3C sino o ngaran no ya pa mivatvatek ito? 那個學生叫甚麼名字?

3-1-4A sino o ngaran no mavakes ito? 那個女人叫甚麼名字?

3-1-4B sino o ngaran no mehakay ito? 那個男人叫甚麼名字?

3-1-4C sino o ngaran no rarakeh ito? 那個老人叫甚麼名字?

3-1-5A sino o rarakeh ito? 那個老人是誰?

3-1-5B sino o mehakay ito? 那個男人是誰?

3-1-5C sino o kanakan ito? 那個小孩是誰?

## 2. 訊息問句[問數量]

3-2-1A ya apira o kagling mo? 你有幾隻羊?

3-2-1B ya apira o manok mo? 你有幾隻雞?

3-2-1C ya apira o among mo? 你有幾隻魚?

3-2-2A ya apira o pivotvatekan na? 他有幾張桌子?

3-2-2B ya apira o lilisnan na? 他有幾張椅子?

3-2-2C ya apira o vakong na? 他有幾本書?

3-2-3A ya apira o wakay no kanakan ya? 這個小孩有幾個地瓜?

3-2-3B ya apira o vazacinok no kanakan ya? 這個小孩有幾個橘子?

3-2-3C ya apira o vineveh no kanakan ya? 這個小孩有幾根香蕉?

3-2-4A ya apira o vahay no mavakes ito? 那個女人有幾個房子?

3-2-4B ya apira o payong no mavakes ito? 那個女人有幾把雨傘?

3-2-4C ya apira o ayob no mavakes ito? 那個女人有幾件衣服?

3-2-5A ya na apira o kakawakawan mo? 你幾歲?

3-2-5B ya na apira o kakawakawan ni kaka mo a mehakay?

你哥哥幾歲?

3-2-5C ya na apira o kakawakawan ni wari mo a mavakes?

你妹妹幾歲?

## 3. 訊息問句[問地方]

3-3-1A do ajin na yanan no sazo mo? 你的猴子在哪裡?

3-3-1B do ajin na yanan no koza mo? 你的貓在哪裡?

3-3-1C do ajin na yanan no karam mo? 你的老鼠在哪裡?



3-3-2A do ajin na yanan ni akes? 我祖母在哪裡?

3-3-2B do ajin na yanan ni ina? 我媽媽在哪裡?

3-3-2C do ajin na yanan ni kaka? 我姊姊在哪裡?

3-3-3A do ajin na yanan no mavakes ang? 那個女人在哪裡?

3-3-3B do ajin na yanan no koysang ang? 那個醫生在哪裡?

3-3-3C do ajin na yanan no sinsi ang? 那個老師在哪裡?

3-3-4A do ajin na yanan no ayob ta? 我們的衣服在哪裡?

3-3-4B do ajin na yanan no nizpi ta? 我們的錢在哪裡?

3-3-4C do ajin na yanan no payong ta? 我們的雨傘在哪裡?

3-3-5A do ajin na yanan no vahay na? 她的家在哪裡?

3-3-5B do ajin na yanan no gako na? 她的學校在哪裡?

3-3-5C do ajin na yanan ni wari na a mavakes? 她的妹妹在哪裡?

#### 4. 敘述句[單一動詞]

3-4-1A ko masanib a mapalolo so payong. 我常常帶雨傘。

3-4-1B ko masanib a mipipis. 我常常洗衣服。

3-4-1C ko masanib a omalam. 我常常走路。

3-4-2A aro o kagagan da. 他們的朋友很多。

3-4-2B makarang o kagagan da. 他們的朋友很高。

3-4-2C apia a tao o kagagan da. 他們的朋友很漂亮。

3-4-3A ya masirem o ayob no kanakan ya.

這個小孩的衣服是黑色的。

3-4-3B ya mabazangbang o ayob no kanakan ya.

這個小孩的衣服是紅色的。

3-4-3C ya malavang o ayob no kanakan ya.

這個小孩的衣服是白色的。

3-4-4A ya maveveh o mehakay ito. 那個男人很矮。

3-4-4B ya maoyat o mehakay ito. 那個男人很勤勞。

3-4-4C ya malma o mehakay ito. 那個男人很懶惰。

3-4-5A ya marehmet o lilisan na. 她的椅子很重。

3-4-5B ya makarang si akay na. 她的祖父很高。

3-4-5C ya anaro o ovok na. 她的頭髮很長。

### 5. 祈使句

3-5-1A tanek! 起立!

3-5-1B lisna! 坐下!

3-5-1C pancian! 請說! [說說看!]

3-5-2A angay rana! 去!

3-5-2B jia na! 來!

3-5-2C amizing pala! 聽!

3-5-3A pisega rana! 去畫圖!

3-5-3B itkeh rana! 去睡覺!

3-5-3C angay pivilang so vakong! 去讀書!

3-5-4A angay tazogawan si akay mo! 去探望祖父!

3-5-4B angay pianoanood! 去唱歌!

3-5-4C angay pipipis! 去洗衣服!

3-5-5A jia pizeziak! 別說話!

3-5-5B jia pipahahay!! 別遲到!

3-5-5C jia pisepai! 別浪費!

### 第四部份：配合題

4-1(看圖)

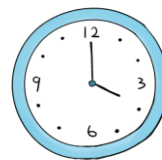
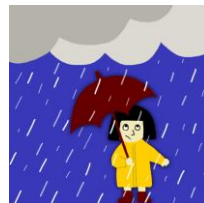
A.

B.

C.

D.

E.



4-1-1

A: kamo papira do vahay nio? (你們家有幾個人?)

B: namen nanem do vahay namen. (我們家有六個人。)

4-1-2

A: sinsi o ito? (他是老師嗎?)

B: beken, koysang o ri. (不是,他是醫生。)

4-1-3

A: ka makongo? (你怎麼啦?)

B: ya meyngen o oo ko. (我的頭很痛。)

4-1-4

A: ya macimoy? (在下雨嗎?)

B: nohon, ya macimoy. (是的,正在下雨。)

4-1-5

A: ya na ikapira a vatvatek rana ya? (現在是幾點鐘?)

B: ya na ikapat a vatvatek rana. (現在是四點鐘。)

4-2(看圖)

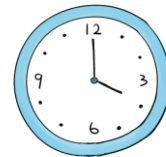
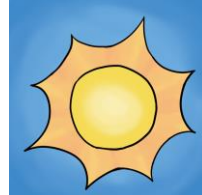
A.

B.

C.

D.

E.



4-2-1

A: sia papiara do vahay da? (他們家有幾個人?)

B: sia nanem do vahay da. (他們家有六個人。)

4-2-2

A: ka pa mivatvatek? (你是學生嗎?)

B: nohon, ko pa mivatvatek. (是,我是學生。)

4-2-3

A: ka makongo? (你怎麼啦?)

B: ya meyngen o mata ko. (我的眼睛痛。)

4-2-4

A: ya macimoy? (在下雨嗎?)

B: beken, ya na mavalang! (不，太陽出來了!)

4-2-5

A: ya na ikapira a vatvatek ya? (現在是幾點鐘?)

B: ya na ikapat a vatvatek rana. (現在是四點鐘。)

4-3(看圖)

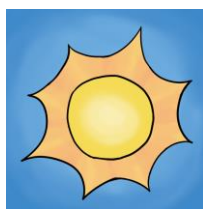
A.



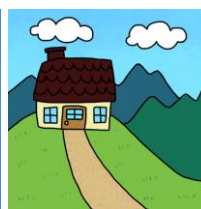
B.



C.



D.



E.



4-3-1

A: ya apira o kakteh mo? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: ya asa o kaka ko a mavakes a, ya asa o wari ko a mavakes.  
(我有一個姊姊和一個妹妹。)

4-3-2

A: ya marehmet o pivatvatekan ya? (這張桌子很重嗎?)

B: nohon, ya ji arehmet o pivatvatekan ori. (是的，那張桌子很重。)

4-3-3

A: ya macimoy? (在下雨嗎?)

B: beken, ya na mavalang! (不，太陽出來了!)

4-3-4

A: do ajin na yanan no vahay nio? (你們家在哪裡?)

B: ya amian do ili o vahay namen.. (我們家在部落。)

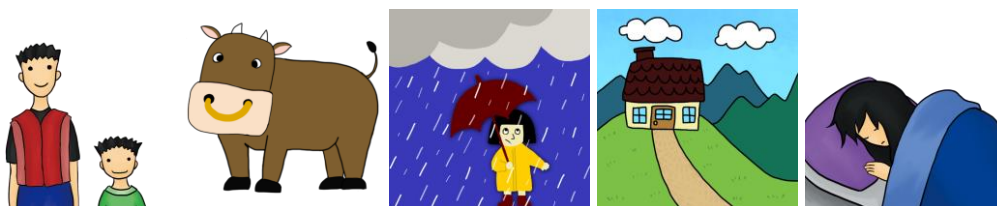
4-3-5

A: sia mialilima o kakanakan? (那些孩子在玩耍嗎?)

B: nohon, sia mialilima o kakanakan. (是的，那些孩子在玩耍。)

4-4(看圖)

A.                      B.                      C.                      D.                      E.



4-4-1

A: ya apira o kakteh mo? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: ya asa o kaka ko a mehakay a, ya asa o wari ko a mehakay.  
(我有一個哥哥和一個弟弟。)

4-4-2

A: ikong o ya? (這是什麼?)

B: ori am, baka. (這是牛。)

4-4-3

A: ya apia o kakawan siciaraw ya? (今天天氣好嗎?)

B: beken, ya macimoy. (不，正在下雨。)

4-4-4

A: do ajin na yanan no vahay nio? (你們家在哪裡?)

B: ya amian o vahay namen do ili. (我們家在部落。)

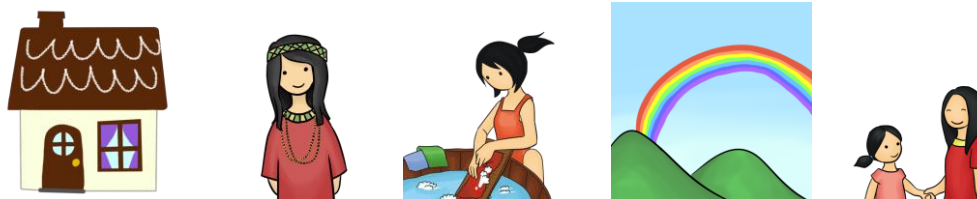
4-4-5

A: ya mitkeh si wari mo a mavakes? (你妹妹在睡覺嗎?)

B: nohon, ya mitkeh. (是的，她在睡覺。)

4-5(看圖)

A.                      B.                      C.                      D.                      E.



4-5-1

A: ka nimapo do ajin siciaraw ya? (你今天從哪裡來的?)

B: ko nimapo do vahay namen siciaraw ya. (我今天從家裡來的。)

4-5-2

A: sino o mavakes ito? (那個女人是誰?)

B: o ri am si kaka a mavakes. (她是我的姊姊。)

4-5-3

A: ka mateneng a mipipis? (你會洗衣服嗎?)

B: nonan, ko ji ateneng a mipipis. (會，我會洗衣服。)

4-5-4

A: ikong o ito? (那是什麼?)

B: o ri am rangirang. (那是彩虹。)

4-5-5

A: ya asa si wari mo a mavakes? (你有一個妹妹嗎?)

B: beken, sia raroa sira wari a mavakes. (不，我有二個妹妹。)

4-6(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-6-1

A: do ajin na yanan ni ama mo? (你爸爸在哪裡?)

B: ya amian do gako si ama. (我爸爸在學校。)

4-6-2

A: sino o mehakay ito? (那個男人是誰?)

B: ori am, sinsi ko ori. (他是我的老師。)

4-6-3

A: kamo masanib a tomazogaw ni akay mo?

(你們常常去探望祖父嗎?)

B: nonan, namen ji asanib a tomazogaw ni akay.

(是的，我們常常去探望祖父。)

4-6-4

A: ikong o ito? (那是什麼?)

B: o ri am, kayo. (那是樹。)

4-6-5

A: ya marehmet o lilisnan o ito? (那張椅子很重嗎?)

B: beken, ya ji apaw o lilisnan ori a. (不，那張椅子很輕。)

4-7(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-7-1

A: ka mangay jino simaraw? (你明天要去哪裡?)

B: ko mangay do takey simaraw. (我明天要去山上。)

4-7-2

A: ya masirem o koza mo? (你的貓是黑色的嗎?)

B: nohon, ya masirem o koza ko. (是的，我的貓是黑色的。)

4-7-3

A: sia papira do vahay da? (他們家有幾個人?)

B: sia papat do vahay da. (他們家有四個人。)

4-7-4

A: mo ikiakza o mo kapivilang so vakong? (你喜歡讀書嗎?)

B: nonan, ko ji akzan o ko kapivilang so vakong.

(是的，我喜歡讀書。)

4-7-5

A: na ikapira a vatvatek am, ka mitkeh do maep?

(你晚上幾點鐘睡覺?)

B: ko mitkeh do ya na ikasa a ngernan a vatvatek.

(我晚上十點鐘睡覺。)

4-8(看圖)

A.

B.

C.

D.

E.



4-8-1

A: do ajin na yanan no ipivatvatek ko? (我的筆在哪裡?)

B: o ya jia o ipivatvatek mo. (你的筆在這裡。)

4-8-2

A: ya na ikapira a vatvatek am, ka mayokay do pepnezak?

(你早上幾點鐘起床?)

B: ko mayokay do ya na ikanem a vatvatek. (我早上六點鐘起床。)

4-8-3

A: sinsi mo o ito? (他是你的老師嗎?)

B: nohon, o ri am, sinsi ko ori. (是的，他是我的老師。)

4-8-4

A: ka makongo? (你怎麼了?)

B: ya meyngen o oo ko. (我的頭很痛。)

4-8-5

A: sia mateneng a mianoanood o kakanakan ito? (那些孩子會唱歌嗎?)

B: nonan, ya ji ateteneng sira a mianoanood.

(是的，他們都很會唱歌。)



4-9(看圖)

A.                      B.                      C.                      D.                      E.



4-9-1

A: ya na ikapira a vatvatek am, ka mitkeh do maep?

(你晚上幾點鐘睡覺?)

B: ko mitkeh do ya na ikasa a ngernan a vatvatek.

(我晚上十點鐘睡覺。)

4-9-2

A: nizpi ko o ya? (這是我的錢嗎?)

B: nohon, nizpi mo o ya. (是的，這是你的錢。)

4-9-3

A: sia mangday so araraw a manita so tizibi? (他們天天看電視嗎?)

B: nonan, sia ji mangday so araraw a manita so tizibi.

(是的，他們天天看電視。)

4-9-4

A: kamo papira do vahay nio? (你們家有幾個人?)

B: namen lalima do vahay namen. (我們家有五個人。)

4-9-5

A: nimangay kamo do ajin nokakoyab? (你們昨天去哪裡?)

B: nimangay namen do takey nokakoyab. (我們昨天去山上。)

4-10(看圖)

A.                      B.                      C.                      D.                      E.



4-10-1

A: sinsi mo o ito? (他是你的老師嗎?)

B: nohon, sinsi ko o ri. (是的，他是我的老師。)

4-10-2

A: ka mangay do ajin siciatoai ya? (你現在要去哪裡?)

B: ko mangay do vahay namen. (我正要回家。)

4-10-3

A: na ikakza o na kapisega no kanakan ito? (那個孩子喜歡畫圖嗎?)

B: nonan, na ikakza o na kapisega. (是的，他很喜歡畫圖。)

4-10-4

A: ka makongo? (你怎麼了?)

B: ya meyngen o mata ko. (我的眼睛很痛。)

4-10-5

A: ya na ikapira a vatvatek am , ka mayokay do pepnezak?

(你早上幾點鐘起床?)

B: ko mayokay do ya na ikanem a vatvatek. (我早上六點鐘起床。)

## 二、口試

### 第一部份：簡短對話

- 1-1. kehakay kong! (同學好!(對象為男生))  
1-2. ka nimapo do ajin siciaraw ya? (你今天從哪裡來?)  
1-3. kamo papira do vahay nio? (你們家有多少人?)  
1-4. tao ka? (你是達悟族嗎?)  
1-5. ka mateneng do ciriciring ta tao? (你會說族語嗎?)
- 2-1. kehakay kong! (同學好!(對象為男生))  
2-2. ka amian do ajin siciatoai ya? (你現在在哪裡?)  
2-3. ya apira o kakteh mo? (你有幾個兄弟姊妹?)  
2-4. ka pa mivatvatek? (你是學生嗎?)  
2-5. mo ikakza o mo kapivilang so vakong? (你喜歡讀書嗎?)
- 3-1. sino o ngaran mo? (你叫甚麼名字?)  
3-2. do ajin na yanan no vahay nio? (你們家在哪裡?)  
3-3. ya na apira o kakawakawan mo? (你幾歲了?)  
3-4. ka makarang? (你很高嗎?)  
3-5. mo ikakza o mo kapacinanao do ciriciring ta tao?  
(你喜歡學族語嗎?)
- 4-1. kehakay kong! (同學好!(對象為男生))  
4-2. do ajin na yanan no gako mo? (你的學校在哪裡?)  
4-3. ya apira o kagagan mo? (你有幾個朋友?)  
4-4. kamo mangday so araraw a mieza a mivilang so vakong?  
(你們天天一起讀書嗎?)  
4-5. kamo mateneng do ciriciring ta tao? (你們會說族語嗎?)
- 5-1. sino o ngaran mo? (你叫甚麼名字?)  
5-2. ka mangay do ajin sitoai na? (你等一下要去哪裡?)  
5-3. ya apira o tizibi do vahay nio? (你們家有幾台電視?)  
5-4. ka mangday so araraw a manita so tizibi? (你天天看電視嗎?)  
5-5. mo ikakza a citaen o tizibi? (你喜歡看電視嗎?)
- 6-1. kehakay kong! (同學好!(對象為男生))  
6-2. ka nimapo do ajin siciaraw ya? (你今天從哪裡來?)  
6-3. kamo papira do vahay nio? (你們家有多少人?)

- 6-4. tao si ama mo? (你爸爸是達悟族嗎?)
- 6-5. ya mateneng si ama mo do ciriciring ta tao?  
(你爸爸很會說族語嗎?)
- 7-1. kehakay kong! (同學好!(對象為男生))
- 7-2. ka amian do ajin siciatoai ya? (你現在在哪裡?)
- 7-3. ya apira o kakteh mo? (你有幾個兄弟姊妹?)
- 7-4. sia pa mivatvatek o kakteh mo? (你的兄弟姊妹也是學生嗎?)
- 7-5. kamo mamimin a makza no kapianoanood? (你們都喜歡唱歌嗎?)
- 8-1. sino o ngaran mo? (你叫甚麼名字?)
- 8-2. ya amian do ajin si ina mo siciatoai ya? (你媽媽現在在哪裡?)
- 8-3. ya na apira o kakawakawan na? (她幾歲了?)
- 8-4. ya makarang? (她很高嗎?)
- 8-5. ya masanib si ina mo a mizeziak so ciriciring ta tao?  
(你媽媽常說族語嗎?)
- 9-1. kavakes kong! (同學好!(對象為女生))
- 9-2. do ajin da yanan ni akay mo a ka ni akes mo siciatoai ya?  
(你祖父祖母現在在哪裡?)
- 9-3. ya apira o anak da? (他們有幾個孩子?)
- 9-4. ka masanib a tomazogaw ni akay mo a ka ni akes mo?  
(你常去探望祖父祖母嗎?)
- 9-5. ya mateneng si akay mo a ka ni akes mo do ciriciring ta tao?  
(你的祖父祖母很會說族語嗎?)
- 10-1. sino o ngaran mo? (你叫甚麼名字?)
- 10-2. do ajin na yanan no gako mo? (你的學校在哪裡?)
- 10-3. ya apira o kagagan mo? (你有幾個朋友?)
- 10-4. mo ikakza o kagagan mo? (你喜歡你的朋友嗎?)
- 10-5. mo ikakza misega? (你喜歡畫畫嗎?)

## 第二部份：看圖說話

### 1. ( 提示：我喜歡的活動 )



#### 【族語回答範例】

ko ikakza a mangay do gako, macinanao do misega, mivatvatek, mianoanood, maganan. ko mangday so araraw a masaray. ya apia o ko niseگان. ko mateneng a mivatvatek, na ikaglaw yaken no sinisi namen. no ko amian do vahay namen am, da ikaza a amizingen o anoanood ko, nira ama a ka nira kaka, da ikakza yaken a citaen a maganam.

#### 【中文翻譯】

我喜歡去學校，學畫畫、讀書、唱歌、跳舞。我每天都很高興。我畫的圖很漂亮。我(也)很會讀書，老師很喜歡我。在家裡，爸爸、媽媽、哥哥、妹妹全都喜歡聽我唱歌、看我跳舞。

## 原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淳嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美